

CASTILLA Y LEÓN

HORIZONTES DE CULTURA EN CASTILLA Y LEÓN

Luis García Jambrina el primer 'escritor I+D+i'

El zamorano participa en la investigación digital 'Territorio e-Book' / De su primera novela se han vendido 29.500 ejemplares

MIGUEL ÁNGEL VERGAZ / Valladolid
«Los intereses de un escritor y los intereses de sus lectores jamás coinciden y, si alguna vez lo hacen, no es más que un golpe de suerte». Con su sencillez y elegancia habitual, el gran poeta de W. H. Auden planteaba este pensamiento generalizado entre los hombres de letras del siglo XX. Se refería a un mundo en que el lector era una masa anónima y caprichosa, influenciable por la publicidad y los críticos, consumidor de una próspera industria de papel impreso que acudía con silencio y reverencia a librerías y bibliotecas. Un mundo que no conoció el poder de la combinación binaria de la tinta electrónica y las pantallas convertidas en páginas.

«La comunicación con el público, física y virtual, no tiene por qué contaminar a un creador. En mi caso, ese contacto ha mejorado mi obra». Estas palabras las pronuncia el zamorano Luis García Jambrina, el mayor éxito editorial surgido en los últimos tiempos de la cantera de Castilla y León. En dos años, su novela *El manuscrito de piedra* ha vendido 29.500 ejemplares en formato papel y e-Book. Su continuación, *El manuscrito de nieve*, ya ha alcanzado 11.500 ventas en apenas cuatro meses.

En un tiempo en el que el país cifra sus esperanzas de recuperación en la innovación, desarrollo e investigación, García Jambrina se ha atrevido a convertirse en el primer 'escritor español I+D+i' al implicarse en 'Territorio e-Book'. Un proyecto que persigue las claves para analizar el impacto de los nuevos soportes de lectura en el público y descubrir qué papel han de jugar editoriales, bibliotecas y centros de enseñanza. Comenzó hace un año, pero este 25 de febrero entra en una segunda fase.

En la provincia salmantina en la que el escritor recrea sus novelas existe el más interesante banco de pruebas español destinado a explorar ese nuevo mundo basado en la cultura escrita para pantallas de ordenadores y e-readers (lectores electrónicos).

Bajo el mencionado título 'Territorio e-Book', trabaja un pequeño y selecto ejército de investigadores de psicología, comunicación y educación provenientes de las dos universidades salmantinas y de la de Granada, con la misión conjunta de «anticipar algunos de los roles a los que bibliotecario y usuario, profesor y alumno, tendrán que adaptarse».

Laboratorio social del siglo XXI, 'Territorio e-Book' tiene dos sedes: una física, en el Centro de Desarrollo Sociocultural que la Funda-

ción Germán Sánchez Ruipérez –sustentadora del proyecto– tiene en Peñaranda de Bracamonte y otra virtual, la web www.territorioebook.com. Pero, laboratorio al fin y al cabo, necesitaba para funcionar material que llevar al microscopio y un 'conejo de indias'. O lo que es lo mismo, la novela *El manuscrito de piedra* y el autor zamorano afincado en Salamanca, Luis García Jambrina.

«En nuestros análisis resultó claro que las preferencias de los lectores se fijaban en la novela histórica y *El manuscrito de piedra* lo era. Había aparecido hace unos meses y se estaba convirtiendo en éxito. Queríamos un escritor de Castilla y León y, por último, alguien que tuviera una mentalidad abierta y ganas de implicarse en el proyecto», explica Javier Valbuena, el responsable de 'Territorio e-Book'.

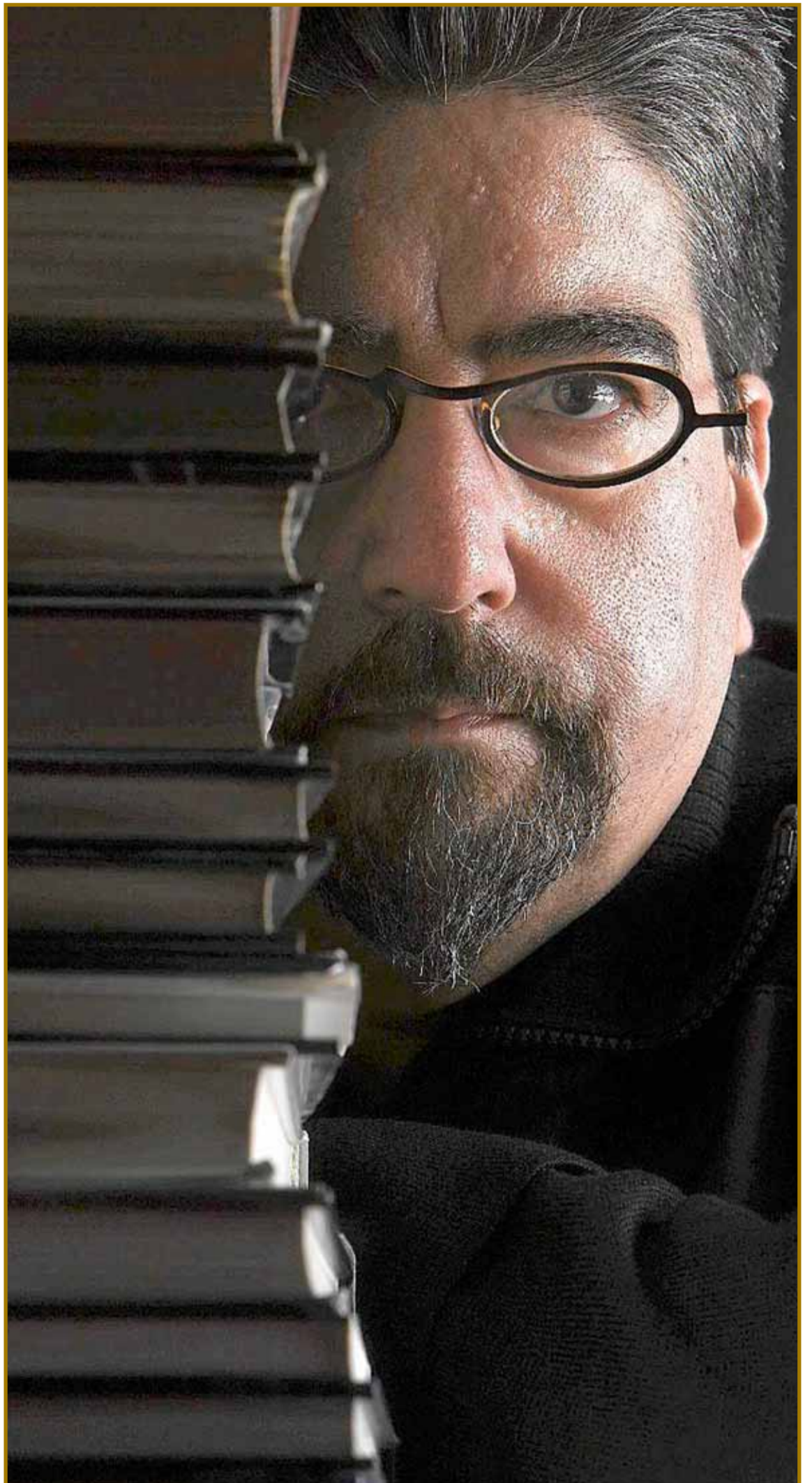
En efecto, Luis García Jambrina cumplía todas esas condiciones y algunas más que le convertían en uno de los fenómenos más peculiares del panorama literario nacional. No en vano, es ajeno a la

Ebookeando en la nieve

>Segunda fase. La nueva etapa del estudio promovido por 'Territorio e-Book', basado en la lectura de *El manuscrito de Nieve*, pretende analizar las implicaciones de la lectura en soporte electrónico de una franja de lectores entre los 40 y 54 años, esta vez con un dispositivo lector con conectividad, y contrastarla con otros grupos de edad.

torre de marfil (sea ésta un retiro físico o intelectual) para convertirse en un escritor en línea con el público.

Hasta el boom de *El manuscrito de piedra*, García Jambrina era conocido por su labor académica. Profesor de literatura en la Universidad de Salamanca, donde reside desde hace 30 años, sus obras académicas cobraron importancia con el tiempo. Muchas se centraban en analizar la obra de su mentor, que al igual que Auden, fue un destacado poeta, Claudio Rodríguez. De él reconoce haber aprendido las máximas de la sólida sencillez expresiva y pudo ver el extremo opuesto al del autor inglés: cómo ser, de manera natural, un creador personal y, a la vez, saber tratar a gente de toda condición y encontrar en su compañía inspiración e influencia.



El escritor zamorano Luis García Jambrina esta semana en Salamanca. / CARRASCAL

Autor de dos libros de relatos, decidió embarcarse en una novela que aunara sus pasiones: Salamanca, género negro y literatura española. El resultado le situó en el siglo XV, en el máximo periodo de influencia de la Universidad salmantina. Escogió como héroe a Fernando de Rojas, un inteligente estudiante que ya por entonces tiene en mente escribir *La Tragicomedia de Calixto y Melibea*. Por último le coloca en el brete de in-

vestigar varias muertes chantajeado por la Inquisición, en un recorrido que le lleva desde la sede académica a su contrario subterráneo, la Cueva de Salamanca, en donde se dice que imparte magisterio el diablo.

Una vez que Jambrina entró en 'Territorio e-Book', esta trama fue deconstruida en sus más mínimos matices. 40 lectores de la Biblioteca Municipal de Peñaranda de Bracamonte, de entre 55 y 75

años, recibieron la edición escrita y en e-Book. Divididos en dos grupos, uno asistiría a un taller literario sobre la novela y otro no. Además, se escogieron otros 40 lectores alejados de Salamanca, 20 de Uruña (Valladolid) y otros tantos de Zafra (Badajoz) y cuando la traducción al italiano estuvo recién acabada, hubo un encuentro con lectores en la Universidad de Milán.

En cuatro meses intensivos,

HORIZONTES DE CULTURA EN CASTILLA Y LEÓN

García Jambrina mantuvo encuentros en persona con todos ellos. Pero además, 'Territorio e-Book' abrió en internet una web dentro de su web, 'De la Piedra al e-Book', donde ahonda en el texto y en el autor, con un blog para que Jambrina conecte con los internautas. «Fue tan intenso como divertido», recuerda el escritor. «Incluso llegué a crear una noticia ficticia que decía que algunos hallazgos históricos traticaban en el contenido de la novela».

Bibliotecas de encuentro

Los resultados recabados de la experiencia arrojaron datos significativos que rompían con algunas falsas creencias: «Quedó demostrado que los lectores de 55 años asimilaban el uso del libro digital tras una dificultad inicial de apenas 15 días; además, el encuentro personal en talleres, la experiencia de la lectura compartida, no es sustituable por la intensidad y la comprensión con la que se lee, y la conversación, en persona o por internet, aumenta la comprensión». La biblioteca, para sobrevivir, debe convertirse en lugar de encuentro de lectores en vez de mero almacén de libros.

Pero García Jambrina también obtuvo su personal aprendizaje. El contacto con el público se produjo mientras trabajaba, a la vez, en *El manuscrito de nieve*: «El protagonista ganó entidad por las opiniones de los lectores. Uno de ellos me ayudó a decidir el conflicto de fondo, como era la guerra de los Bandos que dividió Salamanca. Calibré por una parte la gran atracción que la historia ejerce en este tipo de narraciones pero, por otra, en Milán los lectores me señalaron que el conocimiento previo de los personajes históricos es secundario, pues internet les abría las puertas de un conocimiento inmediato sobre los mismos. Lo tuve presente en la redacción de la nueva novela y, sinceramente, creo que el resultado es mejor», cuenta.

La semana que viene, 'Territorio e-Book' arranca 'Ebookando en la nieve', una segunda parte del experimento, esta vez dirigido a lectores de entre 19 y 35 y 40 y 54 años.

García Jambrina asegura que aceptó este reto porque, en último término, igual que Fernando de Rojas vivió el conflicto de pasar de la inmovilista Edad Media al Renacimiento, él está inmerso en el cambio de la cultura de la literatura impresa a la digital, inimaginada por Auden.

En esta prolongación de la experiencia piloto completará una intensa labor de «etnografía digital» en la que estará abierto a la innovación, investigación y desarrollo para hallar el manuscrito que le guíe hacia una tercera novela.

■ El mapa de 'El manuscrito de Nieve', por Luis García Jambrina

A partir del día 25 el experimento literario de Territorio e-Book centrará la atención de los lectores de El manuscrito de nieve, en los lugares de Salamanca donde discurre la acción. El propio autor acota algunos de ellos.

CONVENTO DE SAN FRANCISCO
"Del antiguo convento de San Francisco tan sólo quedan unos restos, hoy ocultos detrás de una iglesia, y el nombre de un parque. Me apetecía rescatarlo y reconstruirlo. Forma pareja con el de las Úrsulas, que está muy cerca, y se contraponen al de los dominicos, que está al otro lado de la ciudad".

PLAZA DE SANTO TOMÉ (AHORA DE LOS BANDOS)
"Aquí estuvo el epicentro de las famosas guerras de los bandos. Fue la sede principal del bando de Santo Tomé o de San Martín. De aquella época aún se conserva el palacio de los Solís y la casa de María la Brava. Aun resuenan gritos de dolor y de venganza".

PLAZA DEL CORRILLO
"Por su situación, el antiguo Corrillo de la Yerba, junto a la iglesia de San Martín, es un lugar de paso entre la plaza Mayor y el casco antiguo y, por lo tanto, uno de los lugares más concurridos de la ciudad de Salamanca. En el siglo XV, sin embargo, era un lugar fronterizo, una tierra de nadie, una zona por la que no se podía pasar, si no querías arriesgarte a que te dieran una cuchillada o te clavaran un venablo. De ahí que en él creciera libremente la hierba".

PLANO DE LAS PARROQUIAS

○ Parroquias de Santo Tomé
● Parroquias de San Benito
□ Actual Plaza del Corrillo
División de Salamanca en dos bandos a finales del siglo XV, el de Santo Tomé y el de San Benito.

LAS PEÑUELAS DE SAN BLAS
"Al lado del convento estaban las Peñuelas de San Blas, un lugar mágico y fascinante. Cuando yo era estudiante, conocí allí a una mujer que decía tener más de cien años y tenía fama de bruja. Ella fue la que me dijo que yo iba a ser escritor. Así que dejé la carrera de Psicología y la cambié por la de Filología".

COLEGIO DE SAN BARTOLOMÉ (AHORA PALACIO DE ANAYA)
"Aquí estudiaba y se alojaba Fernando de Rojas a finales del siglo XV. En el mismo lugar, imparto yo ahora mis clases de literatura y tengo mi despacho. Tengo miedo de que venga a pedirme cuentas por haber contado algunos de sus secretos".

CONVENTO DE LAS DUEÑAS
"Me encanta este convento, que forma pareja con el de los dominicos. Entrar en él es como viajar en el tiempo. Pasear por su maravilloso claustro es una cura contra el estrés. Por eso, quise convertirlo en el escenario de un encuentro entre Isabel la Católica y Fernando de Rojas hacia el final de la novela. Gocé mucho escribiendo ese pasaje. En él doy una imagen distinta de esa controvertida reina".

PLANO DEL SIGLO XIX

El último plano en que se puede reconocer las características de la Salamanca medieval antes de su mayor transformación en el siglo XX.

FUENTE: Elaboración propia

Alcover / EL MUNDO DE CASTILLA Y LEÓN

Salamanca de piedra, nieve y dígitos

García Jambrina ha logrado vivificar la ciudad del Tormes como escenario literario

MIGUEL ÁNGEL VERGAZ / Valladolid

En uno de los momentos más intensos de la segunda novela de Luis García Jambrina, *El manuscrito de nieve*, un monje al que todos toman por loco escribe unas palabras en el manto blanco caído sobre el suelo. El héroe, Fernando de Rojas, le pregunta qué es lo que está haciendo. El monje responde que escribe en la nieve el nombre de aquellos que le han ofendido y en la piedra, el de quienes le han hecho algún bien: «El recuerdo de los primeros desaparecerá tan pronto como la nieve se derrita, mientras el de los segundos permanecerá a lo largo del tiempo».

¿Qué es lo que García Jambrina ha escrito en piedra en un mercado donde docenas de títulos históricos aparecen para desaparecer como palabras escritas en la nieve? Una de las teorías, difícil de



Luis García Jambrina con la Iglesia de San Benito al fondo. / ENRIQUE CARRASCAL

comprobar, fue que el primer nicho de lectores fueron los propios estudiantes universitarios que encontraron espacios reconocibles y un protagonista con el que identificarse. Su mensaje moral, que comparte la segunda entrega, es

el de un canto a la amistad, la concordia y la tolerancia (frente a la persecución de los judíos en la primera y las consecuencias de una guerra civil después) expresado de manera directa, pero asumiendo realidades complejas.

Pilar Rey, directora editorial de Anagrama, reconoce que su editorial se decidió a publicar *El manuscrito de piedra* porque presentaba una «trama sugestiva y coherente con Salamanca como entorno».

En la segunda parte del experimento literario y sociológico de 'Territorio e-Book', Javier Valbuena señala que «tanto los personajes históricos como la ciudad van a cobrar más relevancia». La propuesta será leer, armados los lectores con soportes digitales, la novela en los lugares en la que esta sucede, como la Universidad, la Catedral, la Plaza de San Martín y la de Los Bandos y allí comprobar qué cuestiones despiertan la unión de texto y escenario. Un ensayo más para saber qué es piedra que perdure, o palabra escrita en la nieve, dentro del mundo de la tinta electrónica.